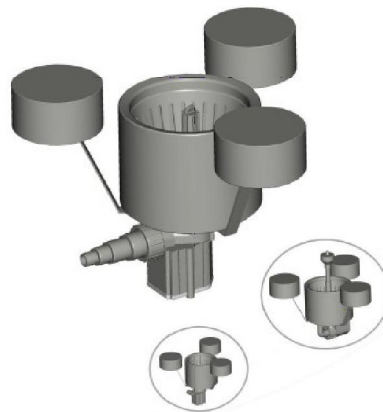


Bedienungsanleitung

Teichskimmer / Abschöpfer schwimmend mit Springbrunnen CSP-250 – ARTIKEL 50106



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.

Aktualisierung der Dokumentation

Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. **Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.**

Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel.

Öffnen Sie diese Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung. Installieren Sie das Gerät an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die 2-jährige Gewährleistungszeit! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

Sicherheitshinweise



VORSICHT:

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG:

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.

- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Gerät hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszu-schließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektro-fachmann oder durch den WilTec-Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben wer-den. Für Schäden am Gerät, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Her-stellers.
- Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Ist das Gerät beschädigt, darf es nicht betrieben werden.
- Wenn kein Wasser gefördert wird, muss das Gerät abgeschaltet werden.
- Bei Frost muss das Gerät deinstalliert und trocken sowie frostfrei aufbewahrt werden.

**WARNUNG:**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Si-cherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzun-gen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Beständigkeit

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert wer-den. Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Rei-nigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung min-destens 10 Ampere.

**Vorsicht:**

- Bei allen Wartungsarbeiten muss der Skimmer vom Stromnetz getrennt werden.!
- Inbetriebnahme nur dann, wenn der Skimmer KOMPLETT zusammengebaut ist!
- Nicht an einem laufenden Skimmer herumbasteln!
- Der Skimmer darf NICHT am Kabel getragen werden!
- Skimmer nie trocken laufen lassen!
- Bei Frost Skimmer deinstallieren!
- Das Gerät arbeitet nicht in alkalischem oder saurem Wasser.
- Das Gerät arbeitet nicht ohne Wasser. Der Wasserstand muss mindestens 300 mm betragen.
- Das Gerät nicht einschalten, wenn sich eine Person im Wasser aufhält.
- Nationale Vorschriften über die Verwendung sind zu beachten.

Technische Daten

Modell	Watt	Volt	Liter/h	Kabel
CSP-250	55	220-240V/50Hz	2500	10 Meter

Installation des Skimmers

- Bei der Installation, Wartung oder Reparatur darf sich der Stecker nicht in der Steckdose befinden.
- Das Gerät wird auf der Wasseroberfläche platziert.
- Das Gerät kann in einem Gartenteich oder einem Behälter mit Wasser betrieben werden.
- Das Wasser sollte mindestens 300 mm tief sein.
- Verankern Sie das Gerät, um eventuell den Bewegungsradius einzuschränken.
- Nie die Pumpe trocken laufen lassen.

Inbetriebnahme

Platzieren Sie den zusammengebauten Schwimmskimmer auf der gewünschten Stelle im Teich und stecken den Netzstecker in eine fest installierte Steckdose. Die Pumpe arbeitet jetzt und saugt über den Treibring das Oberflächenwasser ab. Sollte die Leistung der Absaugung nachlassen, müssen sie den Filterkorb sowie den Filterschwamm reinigen.

Funktionsweise

Eine klare und saubere Wasseroberfläche ist eine erste Voraussetzung für eine freie Sicht in den Teich. Speziell hierfür hat WilTec einen Oberflächen-Absauger entwickelt. Dieser Skimmer treibt auf dem Teich und saugt mittels einer eingebauten Pumpe den Schmutz fortlaufend von der Wasseroberfläche. Die Pumpe hat eine Kapazität von 2500 l/h und hält 20m² Teichoberfläche klar.

Wartung / Reinigung

Zu Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist immer vorher der Netzstecker zu ziehen. Es ist möglich (je nach Verschmutzung), dass der Rotor der eingebauten Pumpe gereinigt werden muss. Wenn Sie sich bei der Demontage den Aufbau gut ansehen, wird die Montage kein Problem darstellen.

Gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie den Skimmer aus dem Teich.
2. Entfernen Sie das Auffangsieb und den Filterschwamm.
3. Lösen Sie vorsichtig die Teichpumpe vom Pumpengehäuse.
4. Reinigen Sie die Pumpe und die Durchführung im Pumpengehäuse.
5. Danach in umgekehrter Reihenfolge den Skimmer wieder zusammenbauen.
6. Zur Reinigung oder Tausch des Auffangsiebes oder Filterschwamms gehen Sie genauso vor.

Zum Reinigen bitte nur Wasser benutzen, auf keinen Fall scharfkantige Gegenstände (Schraubenzieher, Messer o.ä.).



50106-01



50106-02



50106-03



50106-04



50106-05



50106-06



50106-07



50106-08



50106-09



50106-10



50106-11



50106-12



50106-13



50106-14



50106-15



50106-16



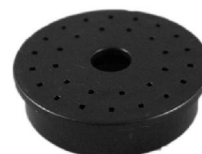
50106-17



50106-18



50106-19



50106-20



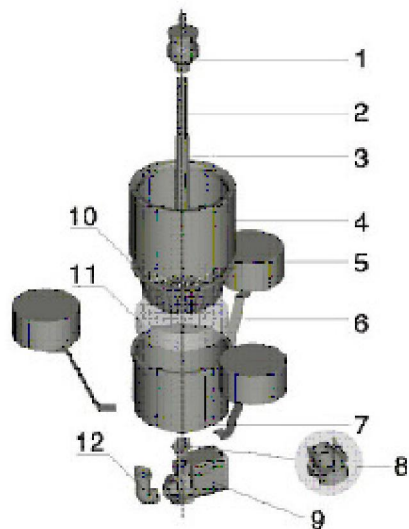
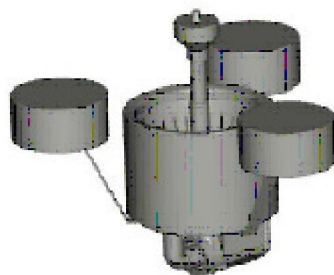
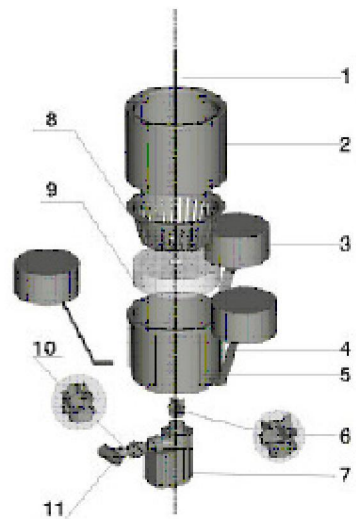
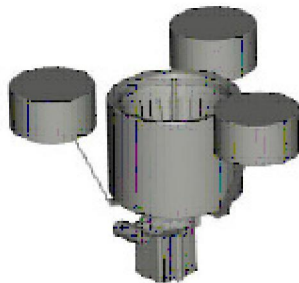
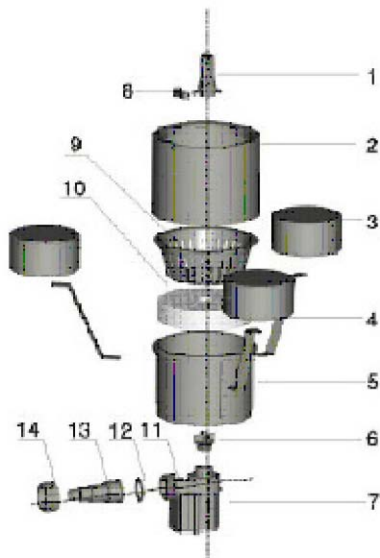
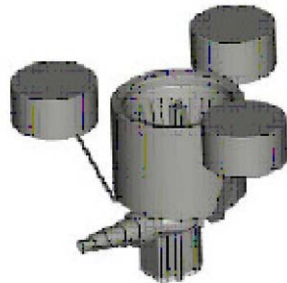
50106-21



50106-22

50106-01	Schwimmkörper
50106-02	Schmutzauffangkorb
50106-03	Schwimmer
50106-04	Basis
50106-05	Halter Schwimmer
50106-06	Anschlussstück
50106-07	Dichtung
50106-08	Stufentülle
50106-09	Überwurfmutter
50106-10	Filterdeckel (Einsatz Schmutzauffangkorb)
50106-11	Aufsatzfilterdeckel
50106-12	Aufsatz Fixierkorb
50106-13	Fixierkorb
50106-14	Befestigungskette
50106-15	Schrauben
50106-16	Fontänenaufsatz 1
50106-17	Fontänenaufsatz 2
50106-18	Fontänenaufsatz 3
50106-19	Fontänenaufsatz 4
50106-20	Fontänenaufsatz 5
50106-21	Fontänenstange
50106-22	Fontänenaufsatz 6

Aufbaumöglichkeit Nr. 1 bis Nr. 3



Beschreibung des Aufbaues am Beispiel No. 3

1. Fontänenaufsatz (beliebig)
2. Fontänenstange
3. Fontänenstange
4. Schwimmkörper
5. Schwimmer
6. Halter Schwimmer
7. Basis
8. Springbrunnenverbinder
9. Wasserpumpe
10. Filterkorb
11. Schwamm
12. Winkelanschluss

Zusammenbau Fixierkorb

Der Fixierkorb aus zwei Schmutzauffangkörben und dem Fixierkorbaufsatz zusammen gebaut.

Funktion

Die Hauptfunktion dieses Gerätes ist Oberflächenreinigung und die Springbrunnenfunktion. Die auf der Teichoberfläche schwimmenden Verunreinigungen werden in dem Filterkorb gesammelt und können einfach entnommen werden.

Installation

1. Komplette zusammenbauen
2. Den Fixierkorb so mit z.B. Steinen befüllen, dass das Gerät optimalen Auftrieb hat. Der Korb sollte frei schweben und den Skimmer im Wasser halten.

Wartung

Der Filterkorb 10 ist bei Bedarf zu entleeren, gleichzeitig sollte der Schwamm 11 durch Ausspülen gesäubert werden.

Garantie

Die Garantiezeit für diesen Skimmer beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum (Nachweis durch Kaufbeleg) und gilt nur für den Erstkäufer. Sie umfasst ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten.

Verschleißteile wie Dichtungen etc fallen nicht unter die Garantie.

Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, Transporte, falsche Aufstellung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Behandlung entstehen, sind von der Garantie und Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Folgeschäden, die durch den Gebrauch dieses Gerätes entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Bitte wenden Sie sich bei Fragen bzw. Problemen an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

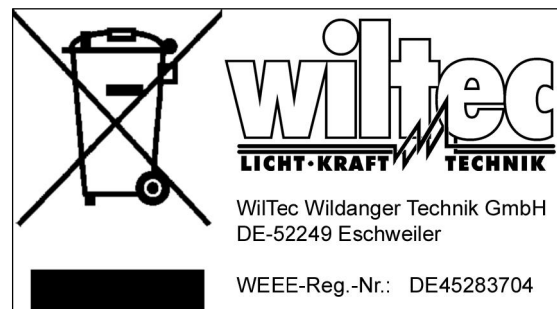
Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE45283704** registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der Wiltec Wildanger Technik GmbH.

EG-Konformitätserklärung (gemäß den Richtlinien 2006/95/EC (LVD))

Hersteller / verantwortliche Person	WilTec Wildanger Technik GmbH Koenigsbenden 12 52249 Eschweiler, Deutschland
erklärt, dass das Produkt:	UVc-Lampe
Type:	CSP-250

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben gemäß den Richtlinien

2006/95/EC (LVD)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung entspricht.

Bei der Bewertung des Produkts hinsichtlich der Anforderung der Richtlinien kamen die folgenden Standards zur Anwendung:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 62233:2008

Bei einer Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Eschweiler, 04.01.2010



Bernd Wildanger
Geschäftsführer

Kurzanleitung Teichskimmer

Artikelnummer 50106



Abbildung ähnlich, Skimmer wird ohne Lampen geliefert!

Vielen Dank, das Sie sich für ein Produkt aus unserem Sortiment entschieden haben.

Die folgenden Bilder geben einen kurzen Überblick über die Standardzusammenbauvariante. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Support



Verbinden sie Teil (4) wie abgebildet mit der Pumpe (1)



Verbinden sie die Pumpe (1) mit hilfe der Fixierung (3) mit dem Filterkorb (5)



Filterschwämme (10) in den Filterkorb (5) einsetzen.



Die Teile (2) / (8) / (9) wie abgebildet zusammenstecken.



Teil (7) auf die Filterschwämme auflegen und mit Teil (6) fixieren. Dann den montierten Springbrunnenaufsatz aufstecken.

Kurzanleitung Teichskimmer Aufbau ohne Springbrunnen

Artikelnummer 50106



Abbildung ähnlich, Skimmer wird ohne Lampen geliefert!

Vielen Dank, das Sie sich für ein Produkt aus unserem Sortiment entschieden haben.

Die folgenden Bilder geben einen kurzen Überblick über die Standardzusammenbauvariante. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Support



Verbinden sie die Pumpe (1) mit hilfe der Fixierung (8) mit dem Filterkorb (5)



Verbinden sie Teil (9) mit dem freien Anschluss an der Pumpe.
Schrauben sie die Schlauchstufentülle (2) mit hilfe der Überwurfmutter (3) und dem O-Ring (4) mit der Pumpe.



Filterschwämme (10) in den
Filterkorb (5) einsetzen.



Teil (7) auf die Filterschwämme
auflegen und mit Teil (6) fixieren.
Teil (11) mittig verschrauben.

